Организация Объединенных Наций E/2011/53

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
28 January 2011
Russian
Original: English

Организационная сессия 2011 года
18 января, 15–18 февраля и 27 и 28 апреля 2011 года
Пункт 3 повестки дня
Основная программа работы Совета

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом о поправках к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года (Нью-Йорк, 8 августа 1975 года)

Предложение Многонационального Государства Боливия о внесении поправок в пункты 1(c) и 2(e) статьи 49

Записка Генерального секретаря

В своем решении 2009/250 от 30 июля 2009 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению записку Генерального секретаря (E/2009/78), касающуюся предложения правительства Многонационального Государства Боливия о внесении поправок в пункты 1(c) и 2(e) статьи 49 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года[1], постановил, со ссылкой на пункт 1 статьи 47 Конвенции с внесенными в нее поправками, приступить к выполнению процедур, установленных в пункте 1(b) этой статьи, который предусматривает, что следует опросить стороны, принимают ли они предложенную поправку, а также просить их представить Экономическому и Социальному Совету любые замечания по поводу этого предложения.

Действуя в качестве депозитария, Генеральный секретарь направил сторонам Конвенции текст решения 2009/250 Совета в депозитарном уведомлении[2] от 30 июля 2009 года.

Настоящим Генеральный секретарь препровождает Совету вербальную ноту Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 28 января 2011 года (см. приложение).

---

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.
[2] CN.474.2009.TREATIES-3.

11-21903 (R) 310111 310111

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение

Вербальная нота Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 28 января 2011 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Германии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и, ссылаясь на ноту Генерального секретаря CN.194.2009.TREATIES-2 от 6 апреля 2009 года, имеет честь сообщить нижеследующее.

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года о поправках к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, призвана ограничить производство незаконных средств и торговлю ими путем внесения таких средств в списки наркотических средств. Боливия направила Генеральному секретарю вербальную ноту от 12 марта 2009 года с целью добиться внесения поправок в пункты 1(c) и 2(e) статьи 49 Конвенции. В пункте 1(c) статьи 49 говорится, что при подписании, ратификации или присоединении каждая Сторона может оговорить за собой право временно разрешить жевание листьев коки, однако эта практика должна быть прекращена в течение 25 лет считая со дня вступления Конвенции в силу (статья 49, пункт 2(e)). Боливия предлагает исключить эти положения.

Генеральный секретарь препроводил поправку, предложенную Боливией, Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций депозитарным уведомлением от 6 апреля 2009 года.

В соответствии с пунктом 1(b) статья 47 Совет постановил опросить участников Конвенции, принимают ли они поправку, предложенную Боливией, а также обратился к ним с просьбой представить замечания по поводу этого предложения. Это решение было направлено сторонам в депозитарном уведомлении от 30 июля 2009 года. Если предложенная поправка будет отклонена какой-либо из сторон до 31 января 2011 года, Совет может, с учетом замечаний, полученных от сторон, принять решение о том, следует ли созывать конференцию для обсуждения этой поправки.

В соответствии с пунктом 1(b) статьи 47 Конвенции Постоянное представительство Германии информирует Организацию Объединенных Наций о том, что Германия не принимает поправку, предложенную Боливией.

Это решение основывается прежде всего на принципиальных соображениях, касающихся политики в отношении наркотиков. Принят во внимание и тот факт, что Боливия объявила о дальнейших шагах, направленных на легализацию практики жевания листьев коки.

Вместе с тем мы признаем, что это предложение затрагивает не только неоднозначные проблемы наркотиков, но и сложные вопросы, касающиеся политики в области развития и здравоохранения. Германии известно, что этот вопрос имеет особую важность для Боливии и что жевание листьев коки рассматривается в этой стране как часть культурной самобытности коренных народов, составляющих большинство населения Боливии. Поэтому мы считаем необходимым более подробно обсудить в рамках диалога с Боливией последствия

практики жевания листьев коки. Германия положительно отнесется к вопросу о созыве конференции государств для обсуждения этой проблемы.

Мы знаем, что Боливия по-прежнему считает борьбу с незаконной торговлей наркотиками одной из приоритетных задач, и продолжаем рассматривать Боливию как партнера в решении всех вопросов, касающихся борьбы с наркотиками. Нам известно также, что Боливия по-прежнему опирается и рассчитывает на поддержку международного сообщества в наращивании своих усилий по борьбе с возделыванием незаконных наркосодержащих культур и с незаконной торговлей и незаконным оборотом наркотиков. По нашему мнению, такое международное сотрудничество сохранит необходимость в будущем, и мы изучаем дополнительные способы содействовать повышению эффективности и наращиванию возможностей Боливии в ее усилиях по борьбе с наркотиками и поддержать политику в отношении наркотиков, ориентированную на содействие развитию. В этой связи мы приветствуем и поддерживаем возобновление работы в Боливии отделения Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.